

うどんが大好きです



どんな食べ物が好きですか？ 嫌いな食べ物がありますか？
¿Qué alimentos te gustan? ¿Cuáles no te gustan?



1. 魚、好きですか？

Cando
16

食べ物の好き嫌いを聞かれたとき、答えることができる。
Puedo responder a preguntas sobre la comida que me gusta y la que no me gusta.

1 会話を聞きましょう。

Escucha el diálogo.

▶ カムラーさん、マリさん、ルイスさん、佐々木さんの4人が、
会社の食堂で、昼ご飯を食べながら話しています。
Khamlar-san, Mali-san, Luis-san y Sasaki-san conversan mientras
almuerzan en el comedor de su empresa.



(1) 4人の好きなものに○、嫌いなものに×を書きましょう。言っていないときは、「—」を書きましょう。

Indica con una ○ los alimentos que les gustan y con una × aquellos que no les gustan. Escribe una raya si dicha información no se menciona.

好きですか？
¿Te gusta?

	魚 	肉 	野菜
① カムラーさん 05-01			
② マリさん 05-02			
③ ルイスさん 05-03			
④ 佐々木さん 05-04			



かたち ちゅうもく
形に注目

(1) 音声を聞いて、 にことばを書きましょう。🔊 05-05
Escucha la grabación y rellena los huecos.

A : 魚、 ですか？

B : はい、 です。

わたし さかな す
(私は) 魚 好き です。

にく やさい す
肉と野菜 好きです。

わたし さかな す やさい す
私は魚 好きです。野菜 好きです。

にく す
肉 好き です。

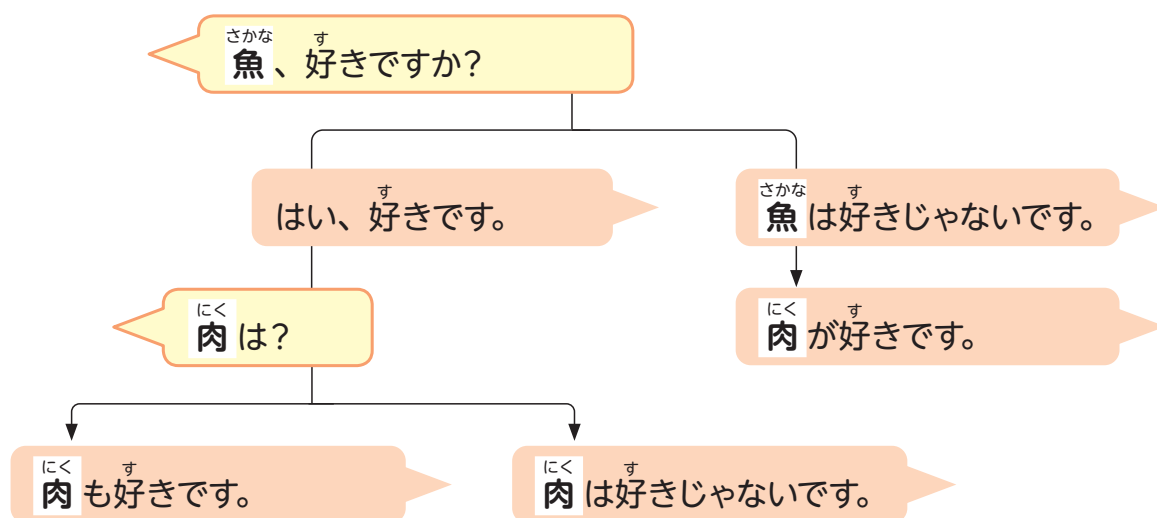
! す い
好きなものを言うとき、どう言っていましたか。→ 文法ノート ①
¿Qué expresión han usado para decir que algo les gusta?

! す い
好きじゃないものを言うとき、どう言っていましたか。→ 文法ノート ①
¿Qué expresión han usado para decir que algo no les gusta?

(2) 形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。🔊 05-01 ~ 🔊 05-04
Fíjate en las expresiones empleadas y escucha el diálogo de nuevo.

2 食べ物の好き嫌いを言いましょう。

Habla de los alimentos que te gustan y de los que no te gustan.



- (1) 会話を聞きましょう。 🔊 05-06 🔊 05-07 🔊 05-08

Escucha los diálogos.

- (2) シャドーイングしましょう。 🔊 05-06 🔊 05-07 🔊 05-08

Repite los diálogos haciendo *shadowing*.

- (3) いろいろな食べ物について、好きか好きじゃないか、お互いに聞きましょう。

Haceos preguntas para saber qué alimentos os gustan y cuáles no.



2. わさびは、ちょっと…

Can-do
17

にほん た もの す きら しつもん しつもん こた
日本の食べ物について、好き嫌いを質問したり、質問に答えたりすることができる。
Puedo preguntar sobre gustos en la comida y responder a mi vez.

1 ことばの準備

Preparación de vocabulario

にほん た もの
【日本の食べ物 comida japonesa】

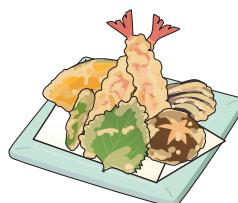
a. 刺身



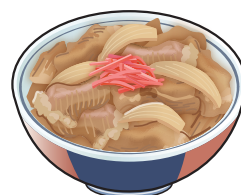
b. すし



c. てんぷら



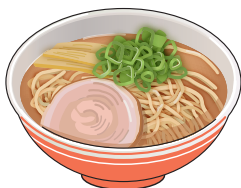
d. ぎゅうどん 牛丼



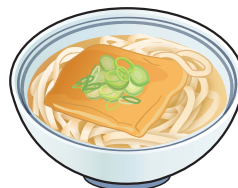
e. カレー



f. ラーメン



g. うどん



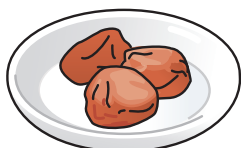
h. そば



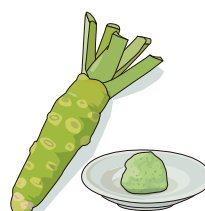
i. なっとう 納豆



j. うめぼ 梅干し



k. わさび



(1) え み き 絵を見ながら聞きましょう。 (05-09)

Escucha las palabras mientras observas las imágenes.

(2) き い 聞いて言いましょう。 (05-09)

Escucha y repite las palabras.

(3) き えら 聞いて、a-k から選びましょう。 (05-10)

Escucha y elige de a-k.

2 会話を聞きましょう。

Escucha los diálogos.

▶ 4人の人が、日本の食べ物について聞かれています。

Cuatro personas son entrevistadas acerca de la comida japonesa.

(1) どの食べ物について話していますか。食べ物の名前を1から選んでメモしましょう。

¿De qué platos están hablando? Toma de 1 el nombre de cada alimento y escríbelo.

(2) もういちど聞きましょう。それについて、好きか好きじゃないか、□にチェック✓をつけましょう。

Escucha los diálogos de nuevo. Marca las casillas para indicar si el plato les gusta o no.

	(1)	(2)
①  05-11		☐ 好き ☐ 好きじゃない
		☐ 好き ☐ 好きじゃない
②  05-12		☐ 好き ☐ 好きじゃない
		☐ 好き ☐ 好きじゃない
③  05-13		☐ 好き ☐ 好きじゃない
		☐ 好き ☐ 好きじゃない
④  05-14		☐ 好き ☐ 好きじゃない
		☐ 好き ☐ 好きじゃない

(3) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。  05-11 ～  05-14

Comprueba estas palabras y escucha los diálogos otra vez.

食べ物 comida | 何 qué

すごい! ¡Vaya! | だいじょうぶですか? ¿Puedes comerlo?



かたち ちゅうもく
形に注目

(1) おんせい き 音声^きを聞いて、^かにことばを書きましょう。🔊 05-15
Escucha la grabación y rellena los huecos.

A: にほん た もの 日本^{にほん}の食べ物^{た もの}、^すが喜欢^すですか?

B: わたし 私^{わたし}は、うどん^すが喜欢^すです。

A: わさびは、だいじょうぶですか?

B: わさびは、^すが喜欢^すです。

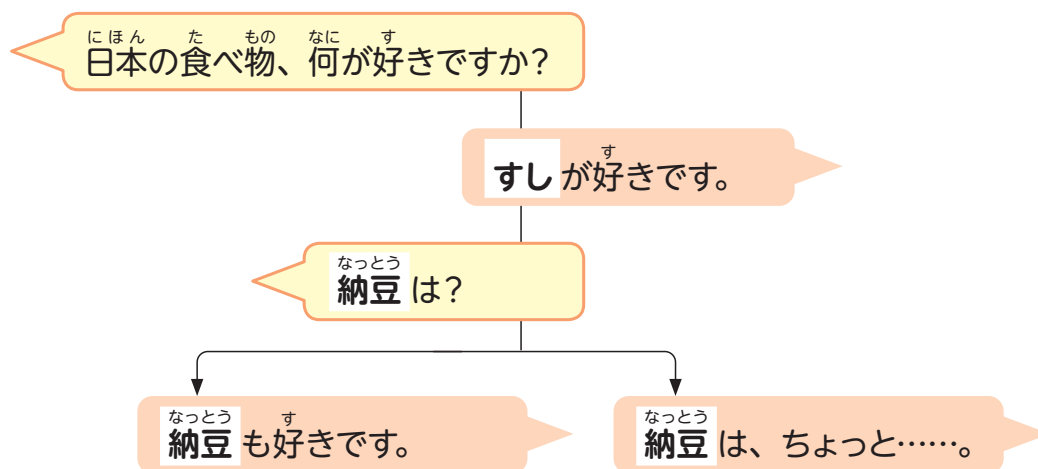
! す 好きなもの^{しつもん}を質問^いするとき、どう言^いっていましたか。➡ 文法^{ぶんぽう}ノート①
¿Qué expresión han usado para preguntarle a alguien qué alimento le gusta?

! にがて 苦手^いなもの^いを言^いうとき、どう言^いっていましたか。➡ 文法^{ぶんぽう}ノート②
¿Qué expresión han usado para preguntarle a alguien qué alimento no le gusta?

(2) かたち ちゅうもく 形^{かたち}に注目^{ちゅうもく}して、かいわ 会話^{かいわ}をもういちど聞^ききましょう。🔊 05-11 ~ 🔊 05-14
Fíjate en las expresiones empleadas y escucha los diálogos de nuevo.

3 にほん た もの はな 日本^{にほん}の食べ物^{た もの}について話^{はな}しましょう。

Habla sobre la comida japonesa.



- (1) かいわ き 会話を聞きましょう。 🔊 05-16 🔊 05-17

Escucha los diálogos.

- (2) シャドーイングしましょう。 🔊 05-16 🔊 05-17

Repite los diálogos haciendo *shadowing*.

- (3) にほん た もの はな 日本^{にほん}の食べ物^{た もの}について、何が好きか、お互い^{たが き}に聞きましょう。

¿Qué platos japoneses os gustan? Preguntaos los unos a los otros.



3. お茶、飲みますか？

Can-do
18

の もの 飲み物をすすめられたとき、何に の 飲むかなど、こた 答えることができる。
Puedo responder cuando me ofrecen una bebida, por ejemplo, diciendo lo que quiero beber.

1 ことばの準備

Preparación de vocabulario

【飲み物】 Bebidas

a. コーヒー



b. 紅茶



c. お茶



d. 水



e. ジュース



f. コーラ



g. ビール



h. お酒



(1) え み き 絵を見ながら聞きましょう。 (05-18)

Escucha las palabras mientras observas las imágenes.

(2) き い 聞いて言いましょう。 (05-18)

Escucha y repite las palabras.

(3) き えら 聞いて、a-hから選びましょう。 (05-19)

Escucha y elige entre a-h.

2 かいわ 会話を聞きましょう。

Escucha los diálogos.

▶ いろいろな場面で、飲み物をすすめられています。

A varias personas les proponen tomar una bebida en distintas situaciones.

(1) どの飲み物について話していますか。飲み物の名前を1から選んでメモしましょう。

¿De qué bebidas están hablando? Selecciona las bebidas de 1 y escríbelas.

(2) もういちど聞きましょう。その飲み物を飲むか飲まないか、□にチェック✓をつけましょう。

Escucha de nuevo los diálogos. ¿Cada persona finalmente toma o no toma una bebida? Indícalo en las casillas.

の
飲みますか？

¿Quiere beber ~?

1 05-20

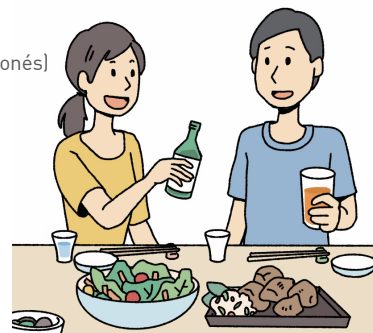
しょくば
職場で

En el trabajo



(1)	
(2)	☐ の飲みます ☐ の飲みません

2 05-21

いざかや
居酒屋でEn un izakaya
(bar de estilo japonés)

(1)	
(2)	☐ の飲みます ☐ の飲みません

3 05-22

しょくば
職場で

En el trabajo

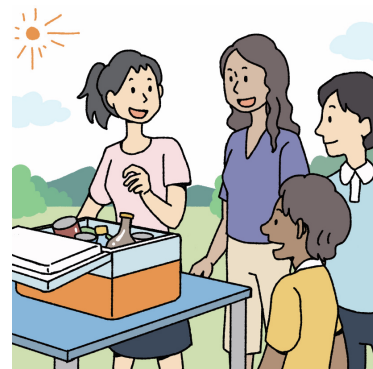


(1)	
(2)	☐ の飲みます ☐ の飲みません

4 05-23

こうえん
公園で

En un parque



(1)	
(2)	☐ の飲みます ☐ の飲みません


 かたち ちゅうもく
形に注目

- (1) 音声^{おんせい}を聞いて、^き_____にことば^かを書きましょう。🔊 05-24 🔊 05-25 🔊 05-26
 Escucha las grabaciones y rellena los huecos.

お茶^{ちゃ}、_____か?

お酒^{さけ}、_____?

何^{なに}、_____か?

何^{なに}、_____?

❗ 飲む^のものをたずねるとき、どう言^いっていましたか。➡ 文法ノート③
 ¿Qué expresiones han empleado para ofrecer una bebida?

お茶^{ちゃ}、飲^のみますか?

はい、_____。

いえ、_____。

❗ 飲^のむとき、どう答^{こた}えましたか。断^{ことわ}るとき、どう答^{こた}えましたか。➡ 文法ノート③
 ¿Cómo han respondido si deseaban beber algo? ¿Y cuando no deseaban beber algo?

A: 何^{なに}、飲^のみますか?

B: じゃあ、ビール、_____。

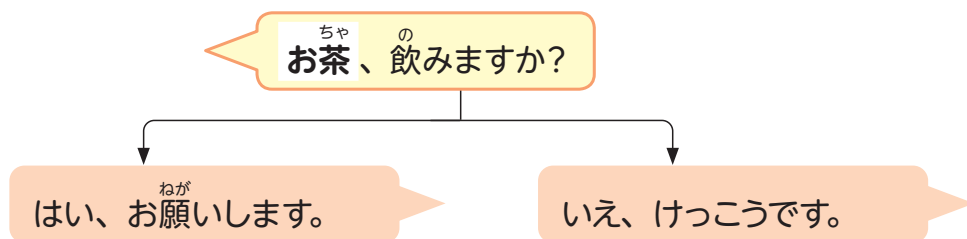
❗ 飲^のみたいものを言^いうとき、どう答^{こた}えましたか。➡ 文法ノート③
 ¿Cómo han respondido para indicar qué querían beber?

- (2) 形^{かたち}に注目^{ちゅうもく}して、会話^{かいわ}をもういちど聞^ききましょう。🔊 05-20 ~ 🔊 05-23
 Fíjate en las expresiones empleadas y escucha los diálogos de nuevo.

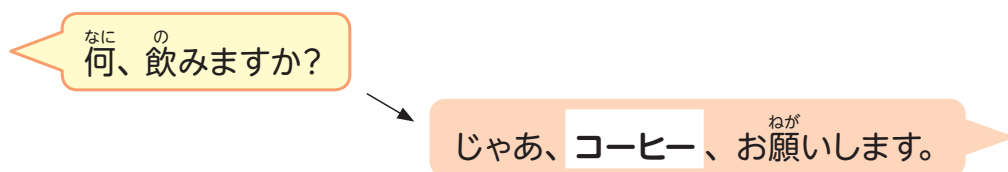
3 のもの 飲み物をすすめられたとき、^{こた}答えましょう。

Da una respuesta cuando te ofrezcan una bebida.

①



②



(1) ^{かいわ} ^き 会話を聞きましょう。 05-27 05-28 / 05-29

Escucha los diálogos.

(2) シャドーイングしましょう。 05-27 05-28 / 05-29

Repite los diálogos haciendo *shadowing*.

(3) のもの 飲み物をすすめたり、すすめられたりするロールプレイをしましょう。

Conversad simulando que os ofrecéis bebidas.



4. 朝ごはんは、あまり食べません

Can-do
19

朝ごはんは何を食べるか質問したり、質問に答えたりすることができる。
Puedo preguntarle a alguien sobre lo que desayuna y responder a mi vez.

1 ことばの準備

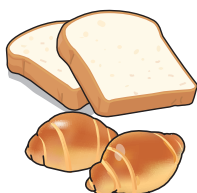
Preparación de vocabulario

【朝ごはん Desayuno】

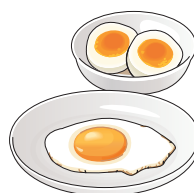
a. ご飯



b. パン



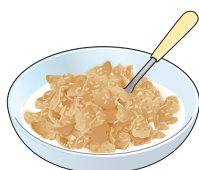
c. 卵



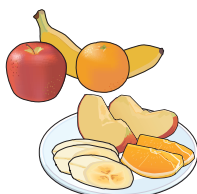
d. ヨーグルト



e. シリアル



f. 果物



g. サラダ



h. みそ汁



i. スープ



j. 牛乳



k. トマトジュース



l. オレンジジュース



m. りんごジュース



(1) 絵を見ながら聞きましょう。 (05-30)

Escucha las palabras mientras observas las imágenes.

(2) 聞いて言いましょう。 (05-30)

Escucha y repite las palabras.

(3) 聞いて、a-m から選びましょう。 (05-31)

Escucha y selecciona de a-m.

2 かいわ き 会話を聞きましょう。

Escucha el diálogo.

- ▶ ステーシーさん、アミラさん、マークさん、まつだ 松田さんの4人が、昼休みに話しています。

Stacey-san, Amira-san, Mark-san y Matsuda-san conversan durante el descanso para almorzar.



(1) はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。05-32

4人は、朝ご飯に何を食べますか。何を飲みますか。メモしましょう。言っていないときは、「—」を書きましょう。

Primero, escucha el diálogo sin mirar el guion. ¿Qué toman para desayunar? ¿Qué beben? Escribe las respuestas. Escribe una raya si no se menciona dicha información.

	ステシーさん	アミラさん	マークさん	まつだ 松田さん
た 食べます (食べる) 				
の 飲みます (飲む) 				

(2) スクリプトを見ながら聞きましょう。 05-32

Ahora escucha el diálogo siguiendo el guion.

アミラ：朝^{あさ}ご飯^{はん}、いつも、何^{なに}、食^たべますか？

ステーシーさんは？

ステーシー：私^{わたし}は、シリアル^たを食^たべます。果物^{くだもの}も食^たべます。

松田^{まつだ}：へー。アミラさんは？

アミラ：えーと、私^{わたし}は、パン^たと、卵^{たまご}と、ヨーグルト^たをよく食^たべます。

松田^{まつだ}：マークさんは？

マーク：あー、私^{わたし}は、朝^{あさ}ご飯^{はん}は、あまり^た食^たべません。牛乳^{ぎゅうにゅう}を飲^のみます。

松田^{まつだ}さんは？

松田^{まつだ}：私^{わたし}も、食^たべないです。水^{みず}を飲^のみます。

ステーシー・アミラ：え～！

朝^{あさ}ご飯^{はん} desayuno | いつも siempre | よく a menudo | あまり pocas veces

え～！ ¿Cómo? (驚^{おどろ}いたことを表^{あらわ}す expresa sorpresa)



かたち ちゅうもく
形に注目

- (1) 音声^{おんせい}を聞いて、^き_____にことば^かを書きましょう。🔊 05-33 🔊 05-34
Escucha las grabaciones y rellena los huecos.

あさ^{あさ} はん^{はん}、いつも、なに^{なに} た^た 食べますか？

わたし^{わたし} 私は、シリアル _____ た^た 食べます。

ぎゅうにゅう^{ぎゅうにゅう} の _____ 飲みます。

わたし^{わたし} 私は、あさ^{あさ} はん^{はん}は、あまり た^た 食べ _____。

わたし^{わたし} 私も、 た^た 食べ _____。

❗ た^た 食べるもの、の^の 飲むものを言うとき、どんな助詞^{じょし}を使^{つか}っていましたか。 ➡ 文法ノート ④
¿Qué partícula han usado para hablar de lo que comen y beben?

❗ た^た 食べないことを言うとき、どう言^いっていましたか。 ➡ 文法ノート ⑤
¿Qué expresión han usado para decir que no desayunan?

あさ^{あさ} はん^{はん}、 _____、なに^{なに} た^た 食べますか？

わたし^{わたし} 私は、パンと、たまご^{たまご}と、ヨーグルトを _____ た^た 食べます。

あさ^{あさ} はん^{はん}は、 _____ た^た 食べません。

❗ ひん^{ひん}ど^ど い^い 頻度を言うとき、どんなことば^{ことば}を使^{つか}っていましたか。 ➡ 文法ノート ⑥
¿Qué expresiones han usado para indicar la frecuencia con la que hacen algo?

- (2) 形^{かたち}に注目^{ちゅうもく}して、会話^{かいわ}をもういちど聞^ききましょう。🔊 05-32
Fíjate en las expresiones empleadas y escucha el diálogo de nuevo.

3 あさ はん 朝ご飯について話しましょう。

Habla sobre el desayuno.

あさ はん 朝ご飯、いつも、なに た 食べますか？

たまご た パンと卵を食べます。

ぎゅうにゅう の 牛乳を飲みます。

シリアルをよく食べます。

あさ はん 朝ご飯は、あまり食べません。

(1) かいわ き 会話を聞きましょう。 05-35

Escucha el diálogo.

(2) シャドーイングしましょう。 05-35

Repite el diálogo haciendo *shadowing*.

(3) あさ はん なに た 朝ご飯に何を食べるか、お互いに聞きましょう。

Pregúntaos los unos a los otros qué tomáis para desayunar.



5. きょう あさ はん 今日の朝ご飯

Can-do
20

しよくじ しゃしん かんたん せつめい エスエヌエス どうこう
食事の写真に簡単な説明をつけて、SNS に投稿することができる。
Puedo escribir una explicación sencilla sobre una fotografía de comida y publicarla en las redes sociales.

1 SNS に投稿しましょう。 Haz una publicación en una red social.

エスエヌエス じぶん あさ はん しゃしん どうこう
▶ SNS に自分の朝ご飯の写真を投稿します。
Vas a publicar una fotografía de tu desayuno en una red social.

(1) 例を読みましょう。 Lee el ejemplo.

れい
(例 ejemplo)

Lifegrace 検索

artun_wunderbar
投稿 189 件 フォロワー 235 人 フォロー 538 人

artun_wunderbar

きょうのあさごはん
・ごはん
・みそしる
・やさいサラダ
・さかな
・たまご
・なっとう
いただきます！



きょう 今日 hoy | いただきます ¡Gracias por la comida! (expresión cortés empleada antes de comer)

(2) 自分の朝ごはんを投稿しましょう。

Haz una publicación sobre tu desayuno.

Lifegrace

← 新規投稿

シェア

キャプションを入力 ...

タグ付けする

2 ほかに人の投稿を見てみましょう。

Observa las publicaciones de otras personas.

ちょうかい
聴解スクリプト1. さかな す
魚、好きですか？①  05-01

さ さ き 佐々木：カムラーさん、さかな す 魚、好きですか？

カムラー：はい、好きです。

さ さ き にく 佐々木：肉は？

カムラー：にく す 肉も好きです。

②  05-02

さ さ き 佐々木：マリさんは、さかな す 魚、好きですか？

マリ：はい、好きです。

さ さ き にく 佐々木：肉は？

マリ：にく す 肉は好きじゃないです。

③  05-03

さ さ き 佐々木：ルイスさんは？

ルイス：さかな す 魚は好きじゃないです。にく やさい す 肉と野菜が好きです。

④  05-04

さ さ き ルイス：佐々木さんは？

さ さ き わたし さかな す 佐々木：私は魚が好きです。やさい す 野菜も好きです。

にく ルイス：肉は？

さ さ き にく す 佐々木：肉は好きじゃないです。

2. わさびは、ちょっと…

①  05-11

A：日本の食べ物、何が好きですか？

B：私は、うどんが好きです。

A：そばは？

B：そばも好きです。

②  05-12

A：日本の食べ物、何が好き？

B：えーと、天ぷらが好きです。

A：へー。

B：牛丼も、カレーも好きです。

A：そう。

③  05-13

A：日本の食べ物、何が好きですか？

B：私は、納豆が好きです。

A：そうですか。すごい！ 梅干しは？

B：あ、梅干しは、ちょっと……。

④  05-14

A：日本の食べ物、何が好きですか？

B：すしが好きです。

A：わさびは、だいじょうぶですか？

B：あ、わさびは、ちょっと……。

3. お茶、飲みますか？

①  05-20

A：セシルさん、お茶、飲みますか？

B：あ、はい、お願いします。

A：はい、どうぞ。

B：ありがとうございます。

②  05-21

A：羅さん、お酒、飲む？

B：いえ、けっこうです。

A：あ、そう。

B：ありがとうございます。

③  05-22

A：イリヤスさん、何、飲む？

B：じゃあ、コーヒー、お願いします。

A：はい、コーヒー。

B：ありがとうございます。

④  05-23

A：ルシアさん、何、飲みますか？

B：じゃあ、ビール、お願いします。

A：ビールね。どうぞ。

B：あ、どうも。

かん

じ

の

こ

と

ば

1 よ読んで、^い意味^みを^{かくにん}確認^{かくにん}しましょう。

Lee los siguientes *kanji* y comprueba su significado.

^{みず}
水

水

水

水

^た
食べます

食べます

食べます

食べます

^の
飲みます

飲みます

飲みます

飲みます

2 ^{かんじ} ^{ちゅうい}の漢字に注意^よして読みましょう。

Lee las siguientes frases fijándote en los *kanji* de las palabras subrayadas.

① A: 何^{なに}、飲みますか?

B: じゃあ、水、お願いします。

② パンとヨーグルトを食べます。

3 ^{うえ}上の ^{にゅうりょく}のことばを、キーボードやスマートフォンで入力^{にゅうりょく}しましょう。

Usando un teclado o teléfono móvil, escribe las palabras subrayadas del ejercicio anterior.

ぶんぽう
文法ノート

1

Nが^す好きですNは^す好きじゃないです

にく やさい ^す
肉と野菜が好きです。
Me gustan la carne y las verduras.

さかな ^す
魚は好きじゃないです。
No me gusta el pescado.

- Estas expresiones sirven para decir qué nos gusta y qué no nos gusta.
- La expresión 好き(な) ['gustar'] es un adjetivo ナ [ver Lección 7 ④], al cual se añade です para formar una oración.
- Para decir que algo no nos gusta, cambiamos ~です por ~じゃないです, creando así una oración negativa. También se puede usar la forma ~じゃありません.
- El objeto de 好き se indica poniendo la partícula が tras un sustantivo, por ejemplo, 肉と野菜^{にく やさい}が. No obstante, en las oraciones negativas es frecuente que el objeto en cuestión ya haya sido mencionado y, por lo tanto, es habitual que la partícula が se transforme en は [ejemplo ②].
- Para preguntarle a alguien qué le gusta, se usa el interrogativo 何^{なに} ['qué'], se añade か al final de la oración y se le da una entonación ascendente [ejemplo ③].
- 好き嫌いを表すときの言い方です。
- 「好き(な)」はナ形容詞(→第7課④)で、後ろに「です」をつけて文を作ります。
- 好きじゃないことを表すときは、「~です」を「~じゃないです」に変えて否定文にします。「~じゃありません」という形もあります。
- 「好き」の対象は、「肉と野菜^{にく やさい}が」のように、名詞のあとに助詞「が」をつけて示します。ただし、否定文では、対象となるものがすでに話題になっている場合が多いので、助詞「が」は「は」に変わることが多いです(例②)。
- 何が好きかをたずねるときは、疑問詞「何」を使って、文末に「か」をつけて、上昇イントネーションで発音します(例③)。

【例】 ▶ ① わたし さかな ^す にく ^す
私は、魚が好きです。肉は好きじゃないです。
ejemplo Me gusta el pescado. No me gusta la carne.

▶ ② A : にく ^す
肉、好きですか？
¿Te gusta la carne?

B : はい、^す
好きです。
Sí, me gusta.

A : やさい
野菜は？
¿Y las verduras?

B : やさい ^す
野菜は好きじゃないです。
Las verduras no me gustan.

▶ ③ A : にほん た もの なに ^す
日本の食べ物、何が好きですか？
¿Qué comida japonesa te gusta?

B : てん ^す
天ぷらが好きです。
Me gusta la tempura.

◆ Resumen de ^す好きです 「好きです」のまとめ

afirmación 肯定	Nが ^す 好きです	さかな ^す 魚が好きです。 Me gusta el pescado.
negación 否定	Nは ^す 好きじゃないです (Nは ^す 好きじゃありません)	にく ^す 肉は好きじゃないです。 (肉は好きじゃありません。) No me gusta la carne.
pregunta 疑問	N (は) ^す 好きですか?	やさい ^す 野菜、好きですか? ¿Te gustan las verduras?
	なに ^す 何が好きですか?	にほん た もの なに ^す 日本の食べ物、何が好きですか? ¿Qué comida japonesa te gusta?

2

Nは ちょっと…

わさびは、ちょっと…。

El wasabi no me va mucho.

- Se usa esta expresión para decir con suavidad algo negativo. En esta lección, aparece cuando nos preguntan qué comidas nos gustan y queremos decir que algo no nos entusiasma especialmente.
- El significado básico de ちょっと es ^{すこ}少し ('un poco'). Al decir ～はちょっと… sin llegar a terminar la frase, se transmite el significado ちょっとだめです ('no puedo comerlo') o ちょっと^{にがて}苦手です ('no me gusta').
- 否定的なことを相手に柔らかに伝える言い方です。この課では、食べ物の好みを聞かれて、苦手だということを伝えるときに使っています。
- 「ちょっと」は、もともとは「少し」という意味です。「～はちょっと…」のように、最後まで言わないことによって、「ちょっとだめです」「ちょっと苦手です」ということを表します。

【例】 ▶ A : ^{にほん た もの なに ^す}日本の食べ物、何が好きですか?
ejemplo ¿Qué comida japonesa te gusta?

B : ^{てん ^す}天ぷらが好きです。
Me gusta la tempura.

A : ^{さしみ}刺身は?
¿Y el sashimi?

B : ^{さしみ}刺身は、ちょっと…。
El sashimi no mucho.

3

V- ますか? (forma マス ^{けい}マス形)
 V- る? (forma diccionario ^{じしょけい}辞書形)

^{ちゃ} ^の
 お茶、飲みますか?
 ¿Quieres tomar un té verde?

^{なに} ^の
 何、飲む?
 ¿Quieres algo de beber?

- En estas expresiones se hace una pregunta usando un verbo. Sirven para preguntarle a alguien su deseo o voluntad. En esta lección, se emplean para preguntarle a alguien qué quiere beber.
- La forma verbal terminada en **ます**, por ejemplo, **飲みます**, recibe el nombre de "forma マス". Indica una manera educada de hablar y se utiliza para dirigirse a un desconocido o superior. Para hacer una pregunta, se añade **か** al final de la oración y se pronuncia con un tono ascendente, por ejemplo, **飲みますか?**.
- La forma básica de un verbo recibe el nombre de "forma diccionario" (es la que aparece en las entradas de un diccionario). Por ejemplo, en el verbo "beber", **飲む** es la forma diccionario y **飲みます** es la forma マス. Basta con pronunciar la forma diccionario con una entonación ascendente para formular preguntas, por ejemplo, **飲む?**. Esta es una fórmula informal empleada en la lengua oral y se utiliza al hablar con amigos o subordinados.
- En los niveles abarcados en **『入門』** y **『初級』** son más frecuentes las situaciones en las que se habla usando la forma マス. Por ello, el estudio se centrará en la forma マス. Trata de entender las expresiones usadas en la forma diccionario cuando las escuches. Cuando aprendas un verbo, trata de memorizarlo junto a su forma diccionario. En **『初級1』** aprenderás las reglas de conjugación para crear la forma マス a partir de la forma diccionario.
- Si alguien te ofrece una bebida u otra cosa, puedes aceptarla diciendo **はい、お願いします** ('Sí, por favor'). Para decir no, contesta con **いえ、けっこうです** ('No, gracias') (ejemplo ①).
- Para preguntarle a alguien qué desea beber, se formula la pregunta con el interrogativo **何** ('qué'). Para contestar, se dice **お願いします** después de la bebida que se desee (ejemplos ② y ③).
- 動詞を使った質問の言い方です。相手の意志をたずねるときに使います。この課では、飲む物を質問するときに使っています。
- 「飲みます」のように、「ます」で終わる動詞の活用形を「マス形」と呼びます。「マス形」は丁寧な言い方で、知らない人や目上の人と話すときに使われます。疑問文は、文末に「か」をつけて、「飲みますか?」のように上昇イントネーションで発音します。
- 動詞の基本形を「辞書形 (=辞書の見出しに出てくる形)」と呼びます。「飲む」が辞書形で、「飲みます」はそのマス形です。辞書形の場合、「飲む?」のように上昇イントネーションで発音するだけで疑問文になります。話し言葉で使われるカジュアルな言い方で、友だち同士や目下の人に使われます。
- 『入門』から『初級』の段階では、マス形を使って話す機会のほうが多いので、マス形を中心に勉強します。辞書形を使った言い方は、聞いてわかるようにしておきましょう。動詞を覚えるときは、辞書形をいっしょに覚えておくようにします。なお、辞書形からマス形を作る活用規則は、『初級1』で勉強します。
- 飲み物などをすすめられて、受ける場合は「はい、お願いします」、断るときは「いえ、けっこうです。」と答えます (例①)。
- 何を飲むかたずねる場合は、疑問詞「何」を使って質問します。答えるときは、飲みたいもののあとに「お願いします。」をつけて言います (例②③)。

【例】 ▶ ① A : コーヒー、飲みますか?
ejemplo ¿Quieres un café?

B : はい、お願いします。
Sí, por favor.

A : ミルクは?
¿Y leche?

B : いえ、けっこうです。
No, gracias.

▶ ② A : 何、飲みますか?
¿Qué quieres beber?

B : 紅茶、お願いします。
Té, por favor.

▶ ③ A : 何、飲む?
¿Qué quieres tomar?

B : オレンジジュース、お願いします。
Zumo de naranja, por favor.

4

N を V- ます

シリアルを食べます。

Tomo cereales.

- Además de para expresar una intención, la forma マス del verbo sirve también para indicar un hecho o hábito. En esta lección se emplea para hablar de qué solemos desayunar.
- Para indicar el objeto de una acción, se añade la partícula を a un sustantivo, por ejemplo, シリアルを, y se coloca toda la expresión delante del verbo. Esta partícula se escribe を, pero su pronunciación es [o]. En este caso, シリアル es el objeto de 食べます.
- En las preguntas suele omitirse la partícula を que indica el objeto del verbo. En el ejemplo いつも、何、食べますか? se ha omitido la partícula を de 何を. Sucede lo mismo en お茶、飲みますか? en ③.
- 動詞のマス形は、意志を表すだけでなく、事実や習慣を表すときにも使われます。この課では、朝食の習慣を話すときに使っています。
- 動詞の目的語は、「シリアルを」のように、名詞に助詞「を」をつけて動詞の前に置きます。「を」と書いて「お」と読みます。「シリアル」は「食べます」の目的語です。
- 質問する場合、目的語を示す助詞「を」は省略されることが多いです。下の例の「いつも、何、食べますか?」は、「何を」の「を」が省略された形です。③の「お茶、飲みますか?」も同様です。

【例】 ▶ A : 朝ご飯、いつも、何、食べますか?
ejemplo ¿Qué sueles tomar para desayunar?

B : ごはんとみそ汁を食べます。
Tomo arroz y sopa de miso.

A : Cさんは?
¿Y tú, C-san?

C : 私は、パンと果物を食べます。ジュースを飲みます。
Yo tomo pan y fruta. Bebo zumo.

5

(N は)

V- ません

V- ないです

わたし あさ はん た
私は、朝ご飯は、あまり食べません。
No suelo desayunar.

わたし た
私も、食べないです。
Yo tampoco desayuno.

- Estas son las dos maneras de negar una oración de verbo.
- La oración se vuelve negativa al cambiar ～ます por ～ません. De este modo, 食べません es la forma negativa de 食べます.
- En las oraciones negativas, la partícula を que indica el objeto del verbo suele cambiarse por は, como en 朝ご飯は.
- La expresión 食べないです significa lo mismo que 食べません. Se trata de la forma negativa (forma ナイ) de la forma diccionario 食べる ['comer'] con un です final. Las reglas para crear la forma ナイ a partir de la forma diccionario se estudian en 『初級1』.
- Existen dos maneras de crear oraciones de verbo negativas: ～ません y ～ないです. Como resulta más fácil transformar ～ます en ～ません, estudiaremos la forma ～ません en 『入門』. No obstante, en la lengua oral se usa con frecuencia ～ないです y, por ello, conviene tener esta forma presente para saber reconocerla.
- ・ 動詞文の否定の言い方です。
- ・ 「～ます」を「～ません」に変えると否定文になります。「食べません」は「食べます」の否定形です。
- ・ 否定文では、「朝ご飯は」のように、目的語を示す助詞「を」は「は」に変わることが多いです。
- ・ 「食べないです」は、「食べません」と同じ意味です。辞書形「食べる」の否定形（＝ナイ形）の「食べない」に「です」をつけた形です。辞書形からナイ形を作る活用規則は『初級1』で勉強します。
- ・ 動詞文の否定の言い方には、「～ません」と「～ないです」の2つがあります。『入門』では、「～ます」を「～ません」に変えるほうが簡単なので「～ません」の形を勉強します。ただし、実際の話しことばでは「～ないです」の形が使われることが多いので、聞いたときにわかるようにしておきましょう。

【例】 ▶ A : 朝ご飯、何、食べますか？
ejemplo ¿Qué tomas para desayunar?

B : 朝ご飯は、食べません。
No suelo desayunar.

A : 私も、食べないです。コーヒーを飲みます。
Yo tampoco suelo desayunar. Tomo un café.

◆ Oración de verbo (no pretérito) 動詞文 (非過去)

afirmación 肯定	V- ます (forma マス マス形 ^{けい})
	シリアルを ^た 食べます。 Tomo cereales.
pregunta 疑問	V- ますか?
	なに ^{なに} 、 ^た 食べますか? ¿Qué comes?
negación 否定	V- ません
	V- ないです
	あさ ^{あさ} ^{はん} 朝ご飯は、 ^た 食べません。 あさ ^{あさ} ^{はん} 朝ご飯は、 ^た 食べないです。 No tomo desayuno.

⑥

いつも／よく V- ます

あまり

V- ません

< Frecuencia 頻度^{ひんど} >

わたし 私は、パンと、^{たまご}卵と、ヨーグルトを^{よく}食べます。
Suelo tomar pan, huevos y yogur.

あさ^{あさ} ^{はん}朝ご飯は、あまり^た食べません。
No suelo desayunar.

- Estas expresiones sirven para indicar frecuencia.
- Las expresiones いつも ('siempre'), よく ('a menudo') y あまり ('raras veces') son adverbios y aparecen antes del verbo. El orden de las palabras puede ser よくヨーグルトを食べます o ヨーグルトをよく食べます.
- La expresión あまり se emplea en oraciones negativas e indica que una acción no es habitual.
- 頻度を表す言い方です。
- 「いつも」「よく」「あまり」は副詞で、動詞の前に置かれます。語順は、「よくヨーグルトを食べます」「ヨーグルトをよく食べます」のどちらでもかまいません。
- 「あまり」は、否定文といっしょに使い、頻度が低いことを表します。

【例】 ▶ A : ^{あさ} ^{はん}朝ご飯、いつも、^{なに} ^た何、食べますか?
ejemplo ¿Qué sueles tomar para desayunar?

B : ^たパンを食べます。^{くだもの} ^た果物をよく食べます。
Tomo pan. Suelo tomar fruta.

▶ A : ^{たまご} ^た卵を食べますか?
¿Comes huevos?

B : ^{たまご} ^た卵は、あまり食べません。
Raras veces como huevos.

日本の生活
TIPS

● 日本の食べ物 (刺身と寿司／天ぷら／うどんとそば／カレー)

Gastronomía japonesa (*sashimi y sushi / tempura / udon y soba / curri*)▶ 刺身と寿司 *Sashimi y sushi*

El *sashimi*, pescado fresco y crudo cortado en finas rodajas y servido con salsa de soja u otros condimentos, es uno de los platos japoneses más conocidos. Las lonchas de pescado no se sirven en el plato sin más, sino que se colocan de manera visualmente atractiva. Debajo del *sashimi* se añaden ingredientes como rábano cortado en finas rodajas, algas o *shiso* (una hierba japonesa de la familia de la menta), los cuales reciben el nombre de *sashimi no tsuma* ('guarnición de *sashimi*'). Comer estos ingredientes es opcional.

El *sushi* es un plato compuesto por *sashimi* y arroz avinagrado y hoy en día está cada vez más presente en todo el mundo. Existen distintos tipos de *sushi*, como el *nigiri-zushi* (arroz moldeado a mano y cubierto con rodajas de pescado), el *maki-zushi* (arroz relleno y envuelto en láminas de alga), el *chirashi-zushi* (un cuenco o caja de arroz cubierto con varios ingredientes) y el *oshi-zushi* (arroz cubierto con capas de ingredientes y prensado con una caja). El *sushi* puede ser muy caro en un restaurante especializado, pero también hay muchos locales de *sushi* que son económicos. El *kaiten-zushi* es un tipo de restaurante donde el *sushi* se sirve a los comensales en una cinta transportadora y donde se puede comer a un precio relativamente bajo. También resulta cómodo adquirirlo en las cadenas de *sushi* para llevar, en los supermercados y tiendas de conveniencia.

刺身は、新鮮な生の魚を薄く切って、しょうゆなどをつけてそのまま食べる料理で、代表的な日本料理の1つです。魚の切り身をただ並べるだけではなく、見た目が美しく見えるように、きれいに盛り付けるのも特徴です。刺身の下には細く切った大根や海藻、シソなどが置かれ、これらを「刺身のつま」といいます。刺身のつまは食べることもできますし、食べないで残してもいいです。

寿司は、刺身を酢飯といっしょに食べる料理で、現在では世界中に広まっています。「にぎり寿司」「巻き寿司」「ちらし寿司」「押し寿司」など、いくつか種類があります。本格的な寿司屋に行くと非常に高い料金になることもありますが、値段を抑えた店も多くあります。「回転寿司」という、寿司がベルトコンベアで運ばれてくるシステムの店は、比較的安い値段で寿司が食べられます。また、テイクアウトの寿司チェーン店や、スーパー、コンビニなどでも、気軽に買うことができます。



Sashimi 刺身



Nigiri-zushi にぎり寿司



Kaiten-zushi 回転寿司



▶ 天ぷら Tempura

La tempura consiste en freír pescado, marisco (como langostinos) o verduras (como calabaza o berenjena) en una masa de harina de trigo. Se trata de un plato tradicional japonés, aunque se cree que su nombre proviene de la palabra portuguesa *tempero* ('aderezo'). La tempura puede comerse mojándola en una salsa o con sal. También se sirve sobre el arroz o fideos de tipo *soba* o *udon*.



天ぷらは、エビや魚などの魚介類や、カボチャ、ナスなどの野菜に、小麦粉などから作った衣をつけ、油で揚げた料理です。伝統的な日本料理ですが、「天ぷら」の語源はポルトガル語の「tempero (調味料)」に由来すると言われています。天ぷらは、つゆにつけて、または塩をかけて食べます。ご飯の上ののせたり、そばやうどんの上ののせたりする食べ方もあります。

▶ うどんとそば Udon y soba

El *udon* y el *soba* son un plato de fideos típico de Japón. El *udon* se elabora hirviendo unos fideos gruesos y blancos hechos de harina de trigo. El *soba* consiste en fideos de harina de trigo sarraceno. Tanto el *udon* como el *soba* se pueden comer, o bien en un cuenco de sopa caliente, o bien servidos en un plato y untándolos en una salsa espesa después de haberlos hervido y templado con agua fría.

Existen restaurantes especializados donde solo se sirve ya sea *udon* o *soba*, pero muchos locales de *soba* incluyen ambos tipos en sus menús y permiten al comensal elegir los fideos que quiera. Se pueden encontrar restaurantes de *udon* y *soba* en la mayoría de las estaciones de tren, los cuales ofrecen un precio económico y un servicio rápido, por lo que resultan muy convenientes si tienes poco tiempo.

En Japón los fideos del *udon* o el *soba* se comen haciendo ruido al sorberlos. Esto se debe a que, al sorberlos, se pueden saborear mejor. También es una manera de expresar que están ricos, usando el ruido en lugar de las palabras. ¿Te animas a practicar la manera de sorber los fideos como los del *udon* y el *soba*?

En los menús de *udon* y *soba* pueden encontrarse algunos de estos platos:

和食の麺類の代表的なものが、うどんとそばです。うどんは、小麦粉から作った白くて太い麺をゆでて作ります。そばは、そば粉から麺を作ります。うどんもそばも、温かいつゆに入れて食べる食べ方と、ゆでたあと水で冷やした麺を皿に盛り、濃い目のつゆにつけて食べる食べ方があります。

うどん、そばは、一方だけを扱う専門的な店もありますが、多くのそば屋では、うどんとそばの両方がメニューにあり、選ぶことができます。電車の駅にはたいてい、うどんとそばの店があり、安く、しかも短い時間で提供されるので、急いでいるときなどに便利です。

日本でうどんやそばなどの麺類は、「ズルズルッ」と音を立てて食べます。これはこのほうが香りを楽しめるという理由や、「おいしい」とことばで言う代わりに音で伝えるという意味があります。自分でも音を立ててうどんやそばが食べられるよう、練習してみるといいでしょう。

うどん、そばのメニューには、以下のようなものがあります。

◆ かけうどん／かけそば

Udon o soba servido con un caldo caliente y sin ningún otro ingrediente.

具が入っていない、温かいつゆに入ったうどん・そば。

◆ ざるうどん／ざるそば

El *zaru* es una cesta de bambú. Los fideos templados con agua o enfriados se sirven en la cesta y se toman mojándolos en una salsa.

ざるは竹で編んで作った器。水で冷やし、冷たくした麺をざるに盛り、つゆをつけて食べる。

◆ きつねうどん／きつねそば

La expresión *kitsune* significa 'zorro'. Estos fideos llevan por encima tofu frito. En la región de Kansai, a este *udon* se le llama *kitsune* ('zorro'), mientras que el *soba* recibe el nombre de *tanuki* ('mapache').

きつねは“fox”の意味。油揚げをのせたもの。関西では、うどんは「きつね」、そばは「たぬき」と言う。

◆ 月見うどん／月見そば

La expresión *tsukimi* significa 'observación de la luna'. Estos fideos llevan un huevo crudo.

月見は“moon viewing”の意味。生卵をのせたもの。

◆ 天ぷらうどん／天ぷらそば

Fideos con tempura de langostino o ingredientes similares.



Kitsune-udon きつねうどん



Tsukimi-soba 月見そば



Zaru-soba ざるそば

エビなどの天ぷらをのせたもの。



▶ カレー Curri

El curri llegó a Japón a través del Reino Unido en la era Meiji (1868-1912) y, una vez en el país, acabó desarrollando su propio estilo. A diferencia de las versiones de la India o Tailandia, el curri japonés se prepara con harina de trigo y se caracteriza por su particular espesor. Echado sobre el arroz, sirve para hacer *karee-raisu* ('arroz con curri').

Se dice que de media los japoneses comen curri al menos una vez por semana. Se puede comer curri en la mayoría de los restaurantes, ya sean locales con menús fijos, de soba, de *gyuu-don*, etc. Los bufés de Japón también suelen incluir el curri en sus menús. El curri es tan

popular en Japón que ha llegado a considerarse un alimento nacional.

Resulta muy fácil preparar un plato con curri gracias a las tabletas de preparado de pasta de curri. El curri se vende también en formato de "bolsa de cocción", de manera que se prepara simplemente poniendo la bolsa a hervir. Resulta conveniente tener alguna de estas bolsas en casa para prepararse un plato rápido y fácil en cualquier momento.

カレーは、インドの料理が、イギリスを経由して明治時代（1868-1912）に日本に入り、そのあと日本でオリジナルのスタイルになった料理です。日本のカレーは、インドやタイのカレーとは違い、小麦粉を使い、とろみがついているのが特徴です。ご飯にかけて、「カレーライス」として食べます。

日本人は平均して週に1度以上カレーを食べると言われています。定食屋、そば屋、牛丼屋など、たいていの飲食店ではカレーを食べることができます。日本でビュッフェスタイルの食事をする、たいていメニューにカレーがあります。このように、カレーは日本では非常に人気があり、日本の「国民食」とも言われています。

市販のカレールーを使うと簡単に作ることができるので、自分で作ってみるのもいいでしょう。また、袋のままお湯に入れればできるレトルト食品もたくさん売られていますので、買っておくと、手をかけずに食事を作りたいときなどに便利です。

どんぶりもの

● 丼物 *Donburi-mono* (cuenco de arroz con ingredientes por encima)

El *donburi-mono* es un cuenco de arroz al que se le echan distintos ingredientes por encima. El nombre de cada *donburi-mono* se construye añadiendo la terminación *~don* al ingrediente principal; por ejemplo, *gyuu-don* y *katsu-don*. Además del *gyuu-don*, que aparecía en el texto principal, existen muchos otros *~don* con nombres basados el ingrediente que corona el bol.

丼にご飯を入れ、その上に具材をのせた料理を丼物といいます。丼物は、「牛丼」「カツ丼」のように、うしろに「~丼」がついた品名で呼ばれます。本文に登場した牛丼以外にも、上に何をのせるかによって、さまざまな種類の「~丼」があります。

ぎゅうどん

▶ 牛丼 *Gyuu-don* (bol de carne de vaca)

Este cuenco de arroz se cubre de finas lonchas de carne de vacuno salteadas con cebolla y aderezadas con una salsa salada y dulce. A veces también se añade jengibre rojo encurtido. En Japón existen varias cadenas de restaurantes de *gyuu-don*, como Yoshinoya, Matsuya o Sukiya. En ellas se puede disfrutar del *gyuu-don* a un precio económico, por lo que se trata de un plato informal muy popular.

薄く切った牛肉とたまねぎを炒め、甘辛いつゆで味をつけ、ご飯にのせた丼です。紅ショウガをのせることもあります。日本には「吉野家」「松屋」「すき家」など、牛丼のチェーン店がいくつかあり、安い値段で牛丼を食べることができるので、気軽な食事として人気があります。



▶ カツ丼 ^{どん} Katsu-don (bol de chuleta de cerdo)

Este bol de arroz está cubierto con un guiso de *ton-katsu* y cebolla al que después se añade huevo. Se puede degustar no solo en los restaurantes especializados en *ton-katsu*, sino también en los locales de menús y los de *soba*.

豚カツをタマネギといっしょにつゆで煮込み、卵でとじたものをご飯にのせます。豚カツの店のほか、定食屋やそば屋などでもメニューにあります。



▶ 親子丼 ^{おやこどん} Oyako-don (bol de pollo y huevo)

Este también es un plato habitual en los restaurantes de menú y en los de *soba*. También es posible encontrarlo en algunos restaurantes de *yakitori* (brochetas de pollo asadas). Se trata de un cuenco de arroz cubierto con un guiso de pollo y cebolla o cebolleta, que se remata con huevo. El nombre *oyako* ('padre e hijo') se debe que se prepara con pollo y huevo. Algunos restaurantes también ofrecen un bol de arroz similar en el que se usa carne de cerdo o ternera

en lugar de pollo y en cuyo caso recibe el nombre de *tanin-don* (*tanin* significa literalmente 'persona ajena').

これも、定食屋やそば屋で一般的なメニューです。焼き鳥の店で出されることもあります。鶏肉をネギ、またはタマネギといっしょにつゆで煮込み、卵でとじたものをご飯にのせた丼です。鶏肉と卵を使うことから、「親子」という名前がついています。鶏肉の代わりに豚肉や牛肉を使った「他人丼」をメニューに載せている店もあります。

▶ 海鮮丼 ^{かいせんどん} Kaisen-don (bol de marisco)

Se trata de un cuenco de arroz cubierto con distintos tipos de *sashimi*. El nombre del plato varía dependiendo del tipo de *sashimi* empleado; por ejemplo, *maguro-don* (bol de arroz con atún) o *sake-ikura-don* (bol de arroz con salmón y huevas).



いろいろな刺身をご飯の上にのせて作る丼です。刺身の種類によって、「まぐろ丼」「鮭イクラ丼」等の名前がつくこともあります。



▶ 鰻丼 ^{うなどん} Una-don (cuenco de anguila)

El arroz se cubre de filetes de anguila mojados en salsa de soja y seguidamente fritos. La versión de mayor calidad se sirve en cajas lacadas, en cuyo caso recibe el nombre de *una-juu*. Dependiendo de aspectos como el tamaño de la porción de la anguila, a menudo se establecen las categorías 松 ('pino'), 竹 ('bambú') y 梅 ('ciruela'). Por lo general, el orden de esta clasificación, de mayor a menor, es 松, 竹 y 梅, de manera que la categoría más alta es 松 (esta clasificación puede variar según el restaurante). En los restaurantes especializados, la anguila puede llegar a ser bastante cara, pero locales como los de las cadenas de restaurantes de *gyuu-don* ofrecen opciones relativamente asequibles.

En Japón existe la costumbre de comer anguila el "Día del Buey" (celebrado en verano), ocasión que mucha gente aprovecha para comer *una-don* o *una-juu*.

鰻の蒲焼きをご飯にのせて食べます。高級なものは、丼の代わりに重箱を使い、「鰻重」という名前になります。鰻の大きさなどによって「松」「竹」「梅」というランクがつけられていることもあります。この場合、一般的には松>竹>梅の順位で、松がいちばんランクが高いのが普通です（ただし、店によって異なる場合もあります）。鰻は専門店で食べるとかなり高い料理ですが、牛丼のチェーン店などで比較的安く食べることもできます。

日本では夏の「土用の丑の日」に鰻を食べる習慣があり、この日にはたくさんの人が鰻丼や鰻重を食べます。

がいこくじん にがて にほん た もの
● 外国人の苦手な日本の食べ物

Platos japoneses que no suelen gustar a los extranjeros

¿Hay algún plato de tu país que les cueste comer a los extranjeros? En el caso de Japón, algunos ejemplos serían el *natto* o el *umeboshi*, aparecidos en el texto principal, así como el *shiokara*, que estaba en el menú del *izakaya*. Los gustos dependen de cada persona, lo cual se aplica también a las preferencias sobre la comida. Si se te presenta la ocasión, ¡anímate a probar alguno de los siguientes platos!

みなさんの国の食べ物の中には、外国人から苦手だと言われる食べ物がありますか？ 本文に登場した「納豆」と「梅干し」、居酒屋メニューにあった「塩辛」は、外国人から「食べられない」「苦手」という声がよく聞かれる日本の食べ物です。もちろん好みは人それぞれですし、食べられるものも食べられないものも人によってさまざまです。機会があれば、試してみてください。

なっとう
▶ 納豆 *Natto*

El *natto* se elabora con semillas de soja fermentadas y se caracteriza por su particular olor y los hilos pegajosos que forma. En Japón es un alimento típico del desayuno, pero también hay muchos japoneses a los que no les gusta. En especial, los habitantes de la región de Kansai comen menos *natto* que los de la región de Kanto. Suele considerarse el ejemplo por excelencia de los platos japoneses detestados por los extranjeros y tal es así que los japoneses se sienten emocionados o sorprendidos si alguien de otro país asegura que le gusta el *natto*.

納豆は大豆を発酵させて作った食品で、独特のにおいと、糸を引く粘りがあります。日本の朝食のメニューとして一般的な食品ですが、日本人でも、納豆が苦手な人は多いです。特に、関西の人は、関東の人と比べると、あまり納豆を食べません。「外国人が苦手な日本の食べ物」の典型として考えられているので、外国人が「納豆が好き」というと、感心したり驚いたりする日本人もいるでしょう。



うめぼし
▶ 梅干し *Umeboshi*

El *umeboshi* consiste en ciruelas encurtidas en sal y destaca por su sabor extremadamente agrio. Se emplea en bolas de arroz, comida preparada para llevar o el *ochazuke* (arroz hervido en té), entre otros platos. Pese a ser un alimento que se considera saludable, hay gente que lo rechaza por su ácido sabor.

梅干しは梅の実を塩漬けにして作った食品で、非常に酸っぱいのが特徴です。おにぎり、お弁当、お茶漬けなどに使われ、健康食品としても人気がありますが、その酸っぱさのため、苦手という人もいます。

しおから
▶ 塩辛 *Shiokara*

El *shiokara* se elabora a partir de sepia u otros mariscos o pescados. En su elaboración, la carne se trocea, vísceras incluidas, y se pone en salmuera para que fermente. Se sirve sobre una base de arroz o se degusta a modo de aperitivo, acompañándolo con alguna bebida alcohólica. Los extranjeros que detestan el *shiokara* suelen quejarse de su fuerte sabor salado, lo repulsivo de su aspecto o la mera presencia de vísceras en el plato.

塩辛は、イカなど魚介類の身を内臓と合わせて刻み、塩漬けにして発酵させて作ります。ご飯にのせて食べたり、お酒のつまみとして食べたりします。塩辛が嫌いな外国人からは、「味がしょっぱすぎる」「見た目が気持ち悪い」「内臓というだけで無理」などの感想が聞かれます。



● にほんしゅ 日本酒 Sake japonés



El sake se elabora a partir de arroz. Existen destilerías de sake repartidas por todo Japón, con diferentes tipos de producto. Su graduación alcohólica ronda por lo general entre el 14 % y el 16 %. En japonés, la expresión お酒^{さけ} puede referirse tanto al sake como a cualquier otro tipo de bebida alcohólica.

Recibe el nombre de *junmai-shu* el sake japonés que se elabora únicamente a partir de arroz, *kooji* (un tipo de levadura) y agua, sin agregarle ningún tipo de alcohol artificial. Por otro lado, se denomina *ginjoo-shu* al elaborado con un grano de arroz que se ha pulido hasta dejarle solo su núcleo. Mientras que el *junmai-shu* tiene un gusto meloso, el *ginjoo-shu* destaca por sus aromas afrutados.

El sabor del sake japonés puede ser *amakuchi* ('dulce') o *karakuchi* ('seco'). El sake con un alto contenido de arroz es *amakuchi*, mientras que la versión con una alta graduación es *karakuchi*. Aparte, el sake se puede servir frío, en cuyo caso se llama *reeshu* ('sake frío'), o caliente, en cuyo caso se denomina *atsukan* ('sake caliente').

El sake japonés puede adquirirse en tiendas de conveniencia o similares, o también se puede degustar en locales como los *izakaya*. En los últimos años han surgido por todo el país "bares de sake japonés", en los que se sirven especialidades de toda la geografía nacional.

日本酒は米から作られます。日本各地に酒蔵があり、日本全国でさまざまな銘柄の日本酒が造られています。アルコールの度数はだいたい14～16% ぐらいです。日本語で「お酒」というときは、この日本酒のことを指す場合と、アルコール飲料全体を指す場合があります。

人工的なアルコールを使わないで、米と米麴と水だけから作った日本酒を「純米酒」といいます。また原料の米を削り、米の芯の部分を使って作った日本酒を「吟醸酒」といいます。純米酒は、まろやかな味わい、吟醸酒はフルーティーな香りが特徴です。

日本酒の味は「甘口」か「辛口」かに分けられます。米の成分が多く残った日本酒が「甘口」、アルコールの比率が高くさらった日本酒が「辛口」です。また飲み方は、冷やして飲むのが「冷酒」、温めて飲むのが「熱燗」です。

日本酒はコンビニでも売られていますし、居酒屋でも飲むことができます。最近では、日本全国の日本酒を集めた「日本酒バー」も各地にできています。

● にほん ちょうしょく 日本の朝食 El desayuno en Japón

El desayuno tradicional japonés se compone de alimentos como arroz cocido, sopa de miso, pescado frito, huevo, algas marinas, *natto* y encurtidos. Sin embargo, cada vez hay menos gente que desayune así y, en cambio, son cada vez más los que toman desayunos de estilo occidental, como pan y huevos. Tam-



bién hay muchas personas que hacen desayunos sencillos; por ejemplo, toman solo cereales o yogur, o desayunan un sándwich de una tienda de conveniencia. También hay quienes no desayunan.

La sopa de miso se elabora cociendo el miso en un caldo. Lleva ingredientes como el tofu, las algas *wakame* y el rábano. La sopa de miso no se toma con cuchara, sino que se agarra el cuenco con la mano y se bebe directamente de él. Si el miso se queda en el fondo del recipiente, se remueve suavemente la sopa con los palillos antes de beberla.

El desayuno también suele incluir huevo crudo. No hay muchos países



donde los huevos se coman crudos. Los extranjeros suelen tener la impresión de que ingerir huevos crudos puede causar alguna enfermedad. Sin embargo, teniendo en cuenta que se van a consumir crudos, en Japón los huevos son previamente limpiados y tratados, de manera que es seguro comerlos tal cual siempre que estén frescos. El huevo crudo suele mezclarse con salsa de soja (o un caldo) antes de volcarse sobre una base de arroz. Este plato se conoce como *tamago-kake-gohan* y se toma para desayunar, pero también tras haber bebido alcohol. En los menús de los *izakaya* en ocasiones aparece escrito como "TKG".

典型的な日本の朝食は、ご飯と味噌汁、焼き魚、卵、のり、納豆、漬け物などです。しかし、今ではこのような朝食を毎日食べる人は、少なくなりました。逆に、パンと卵などの西洋風の朝食を食べる人が増えています。朝食を簡単に済ませる人も多く、シリアル、ヨーグルトなどで済ます人や、コンビニでサンドイッチを買って朝食にする人などもあります。朝食を食べない人もいます。

味噌汁は、だしをとり、味噌を溶かしたスープです。豆腐、わかめ、大根などの具を入れます。飲むときはスプーンを使わないで、お椀を手にとって、口の近くに持って行って飲みます。味噌が沈んでいる場合は、箸で軽くかき混ぜてから飲みます。

朝食には、生卵を食べることもよくあります。世界で、卵を生のまま食べる国は、あまり多くないようです。外国の人にとっては、「食べたら病気になりそう」というイメージが先行する場合があります。しかし、日本の卵は生で食べることを前提として洗浄、殺菌が行われているので、古い卵でなければ生で食べても安全です。生卵は、しょうゆ（または出し汁）と混ぜ、ご飯にかけた「卵かけご飯」にして食べることが多いです。「卵かけご飯」は、朝食だけではなく、お酒を飲んだあとに食べることもあります。居酒屋のメニューなどでは「TKG」と書かれることもあります。